

Важно отметить, что некоторые ведущие идеи, мотивы и образы Айтматова художественно интерпретированы в китайской литературе. Один из классиков XX века Лу Яо не скрывал, что особо увлечен русской советской литературой. Он высоко оценивал литературный гений Айтматова: «Все его произведения и каждый из героев как огромный океан» [9, с. 176]. Интересно отметить, что в романе Лу Яо «Обыкновенный мир» главные герои сходятся в следствии глубокого увлечения прозой киргизского писателя.

**Заключение.** Представленные выше факты свидетельствуют об очевидно положительной рецепции творчества киргизского классика в Китае. Огромное количество переизданий книг Ч. Айтматова и тиражи его произведений доказывают востребованность литературного наследия автора для китайской читательской среды.

1. 艾特玛托夫: 美丽悲伤 [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://baike.baidu.com>. – Дата доступа: 22.07.2021.
2. 艾特玛托夫. 艾特玛托夫小说集(上). 力冈译, 1980. – P. 504.
3. 陈传才. 中国 20 世纪后 20 年文学思潮. 中国人民大学出版, 2001. – 297 p.
4. 唐芮. 艾特玛托夫在中国. 湘潭大学, 2005. – 198 p.
5. 史锦秀. 艾特玛托夫在中国, 2007. – 275 p.
6. 韩捷进. 艾特玛托夫, 2001. – 374 p.
7. 王蒙, 王干. 何必“走”向世界 // 王蒙王干对话录, 2000. – 368 p.
8. 张承志. 人道和文化的参照 // 国外文学, 2000. – 374 p.
9. 路遥. 答(延河)编辑部问 // 路遥全集·早晨从中午开始, 2013. – 176 p.

## РОМАН ЧАРЛЬЗА ДИККЕНСА «ТЯЖЁЛЫЕ ВРЕМЕНА» КАК ИЛЛЮСТРАЦИЯ ВЛИЯНИЯ ИНДУСТРИАЛЬНОЙ РЕВОЛЮЦИИ НА ГОРОДСКУЮ СРЕДУ

*Иванись В.В.,*

*Студент 1 курса БрГУ имени А.С. Пушкина, г. Брест, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Повх И.В., канд. филол. наук, доцент*

Ключевые слова. Викторианский роман, индустриальная революция, Ч. Диккенс, «Тяжёлые времена», городская среда

Keywords. Victorian novel, Industrial Revolution, Charles Dickens, Hard Times, urban environment.

Чарльз Диккенс – писатель-романист, один из наиболее ярких представителей викторианской литературы. Вне зависимости от сюжета, все его романы отличает реалистичное отображение социальной атмосферы своего времени. Диккенс словно помещает читателя в рабочий дом, на фабрику, зал суда или лондонские трущобы, позволяя ему погрузиться в городскую среду викторианской эпохи. Рассматривая индустриальную эпоху в социальном контексте, стоит отметить большое влияние идеологии утилитаризма, распространяемой представителями буржуазии, определявшей экономический статус нации. Потребность заставить людей, особенно рабочий класс, поверить в идею утилитаризма, была обусловлена необходимостью продвижения индустриализации как источника финансового благосостояния страны. Таким образом, представители правящих классов ожидали, что рабочие отдадут свои усилия отрасли, что привело ко многим проблемам в обществе. Усилия, которые требовались от рабочих, способствовали эксплуатации их труда, а также затронули некоторые стороны повседневной жизни. Со временем идеология утилитаризма настолько популяризовалась, что жизнь человека перестала быть самоцелью и самоценностью, трансформировавшись в средство обеспечения развития промышленности [2].

Цель нашего исследования – проанализировать отображение влияния индустриальной революции в целом и идеологии утилитаризма в частности на городскую среду в романе Ч. Диккенса «Тяжёлые времена» (*Hard Times*). Актуальность исследования обусловлена высокими темпами развития современных технологий и активизацией урбанизационных процессов в конце XX – начале XXI века.

**Материал и методы.** В качестве материала исследования использован текст романа Ч. Диккенса «Тяжёлые времена». Основным методом исследования является культурно-исторический метод.

**Результаты и их обсуждение.** В романе «Тяжёлые времена» Ч. Диккенс с документальной точностью воссоздаёт картину тяжёлой жизни рабочих в промышленных городах. Действие происходит в вымышленном промышленном городке Коктауне, представляющем собой модель типичного промышленного центра Северной Англии описываемой эпохи. Именно здесь происходят основные события и разворачиваются основные сюжетные линии. Атмосфера городка представляет собой воплощение безысходности, символ эксплуатации и угнетения. Бесконтрольное развитие промышленности оказывает негативное влияние на экологию города: повсюду – в воздухе, воде и на улицах – грязь, сажа и зола, люди задыхаются как в прямом, так и в переносном смысле: *It was a town of red brick, or of brick that would have been red if the smoke and ashes had allowed it; but as matters stood, it was a town of unnatural red and black like the painted face of a savage* [1, с. 15].

Диккенс описывает сложившуюся ситуацию как результат индустриальной революции в Англии: единственной задачей жителей мелких промышленных центров типа Коуктауна является увеличение объёмов производства – соответственно, строятся новые заводы и фабрики, дым от которых загрязняет воздух и воду, в то время как владельцы данных предприятий рассматривают рабочих исключительно как неодушевлённые механизмы, приносящие им прибыль. «Опредмечивание» рабочей силы отражается в определении «руки» – именно так называют рабочих промышленники.

Рост и развитие промышленных городов вызывает не только экологические, но также и социально-экономические проблемы, а также психологические проблемы их жителей. Ч. Диккенс представляет упадок и запустение городов, ухудшение экологической обстановки и социальные проблемы, неизбежно сопутствующие индустриализации, как результат повсеместного распространения идеологии утилитаризма и классового расщепления, создавшего непреодолимую пропасть между богатыми и бедными.

Коуктаун – город, в котором меняются лишь поры года, – словно зеркало, отражает экологические, экономические и социальные проблемы британских городов периода индустриальной революции. «Говорящее» название города указывает на наличие в нём угледобывающей промышленности. Это типичный промышленный центр Великобритании, со множеством фабрик, змейками и столбами дыма, поднимающимися из их труб, и иссинячёрными каналами, загрязнёнными сточными водами. Его нельзя назвать местом, пригодным для жизни представителей низших социальных слоёв. Коуктаун облаком смога, нависшим над ним, обволакивает мечты и стремления своих жителей. В определённый момент, как утверждает автор, единственным признаком существования города являются облака дыма над ним. Городские трущобы и тесная городская застройка становятся причиной крайней антисанитарии. Воздух в Коуктауне загрязнён выхлопными газами автомобилей. Рабочие не имеют возможности подняться по карьерной лестнице, перейти в более высокий социальный класс. Состоятельные представители среднего класса игнорируют бедняков, отрицая наличие у них воображения и творческого мышления. Утилитарный подход обуславливает автоматизацию как общественных процессов, так и мышления.

Мрачное однообразие и монотонность – типичные особенности небольших промышленных центров типа Коуктауна. Все службы функционируют и взаимодействуют чётко и бесперебойно, словно отлаженный часовой механизм. Все люди похожи друг на друга, городские улицы не отличаются одна от другой. Всё происходит строго в отведённое время и в отведённом месте: *It contained several large streets all very like one another, and many small streets still more like one another, inhabited by people equally like one another, who all went in and out at the same hours, with the same work, and to whom every day was the same as yesterday and tomorrow, and every year the counterpart of the last and the next* [1, с. 15].

Символом автоматизации всех жизненных процессов в Коуктауне становятся часы, стоящие среди одинаковых покрытых сажей зданий из красного кирпича. Часы представляют собой воплощение механического понимания и распределения времени, которое они отмеривают монотонно и неизменно, вне зависимости от того, что происходит вокруг, подчиняясь исключительно заводским настройкам.

На протяжении всего романа Ч. Диккенс знакомит читателя с утилитарным стилем мышления. Философия утилитаризма господствует в учебных заведениях – ценность

представляют лишь факты, любые фантазии и точки зрения запрещены как не имеющие практической ценности. Неслучайно писатель называет Коуктаун «укреплениями уродливой цитадели» (*fortifications of that ugly citadel* [1, с. 42]), «тюрьмой, в которой нет места природе» (*a prison which nature cannot enter* [1]), подчёркивая не только его физическую изолированность, но и моральную застеночность и узость мышления его жителей.

**Заключение.** Авторский стиль Ч. Диккенса отличается единством содержания и формы: передавая динамичный ритм городской жизни, автор использует яркие, образные описания, резкую смену интонаций, создаёт живые, реалистичные образы. В романе «Тяжёлые времена» Ч. Диккенс создаёт образ города, вся деятельность которого направлена на достижение целей индустриальной революции, движимой капитализмом. Утилитарная философия не оставляет простора для воображения – всё должно иметь рациональную основу, руководствоваться логикой и фактами. Диккенс подчёркивает недостатки и ограничения развивающегося индустриального общества, необходимость социальных реформ.

1. Dickens, Ch. *Hard Times* / Ch. Dickens. – Global Grey, 2021. – Mode of access: <https://www.globalgreybooks.com/hard-times-ebook.html>. – Date of access: 5.09.2022.

2. Grabauskas, L. *The Question of Realism in Hard Times* / L. Grabauskas // REVISTA YAWP – EDIÇÃO. – 2010. – Vol. 5. – P. 41–44.

## ФРАЗЕОЛАГІЗМЫ З АДМОЎНАЙ КАНАТАЦЫЯЙ У НАРОДНЫХ ГАВОРКАХ СЕННЕНШЧЫНЫ

*Карнава В.А.,*

*студэнтка 3 курса ВДУ імя П.М. Машэрава, г. Віцебск, Рэспубліка Беларусь  
Навуковы кіраўнік – Дзядова А.С., канд. філал. навук, дацэнт*

Ключавыя словы. Дыялектная мова, канатацыя, народныя гаворкі, семантыка, фразеалагізм.

Keywords. Dialect language, connotation, vernacular dialects, semantics, phraseologism.

Дыялектная фразеалогія выступае даволі паказальным і цікавым складнікам агульнанацыянальнай мовы таго ці іншага народа. Па словах А.С. Дзядовой, “фразеалогія і парэміялогія з’яўляюцца часткамі моўнай карціны пэўнага народа. Фраземы і парэміі заўсёды сваім зместам звернуты да суб’екта: яны не столькі апісваюць свет, колькі інтэрпрэтуюць, ацэньваюць, выражаюць да яго суб’ектыўныя адносіны” [1, с. 18]. Усё, што ўяўляе каштоўнасць для чалавека, рэпрэзентуецца ў велізарным па сваім аб’ёме фразеалагічным фондзе беларускай мовы. Фразеалагічныя адзінкі дыялектнага тыпу выступаюць неад’емнымі кампанентамі мовы, дзякуючы якім мы можам прасачыць за пачуццямі, эмоцыямі, здольнасцямі чалавека адчуваць і ўспрымаць рэчасінасць.

Заўважым, што ў айчынай лінгвістыцы на сённяшні дзень недастаткова распрацаванымі і асэнсаванымі застаюцца нацыянальна-культурны і краіназнаўчы аспекты функцыянавання беларускай мовы ў рэгіянальным соцыуме. Між тым вывучэнне рэгіянальнай фразеалогіі дае магчымасць выявіць своеасаблівасці традыцыйнай народнай культуры і побыту Гэтым якраз і тлумачыцца актуальнасць нашага даследавання. Мэта артыкула – выявіць асаблівасці семантыкі фразеалагізмаў з адмоўнай канатацыяй, якія ўжываюцца ў народных гаворках Сенненшчыны.

**Матэрыял і метады.** Даследаванне праведзена на матэрыяле дыялектнага слоўніка “Мова Сенненшчыны” (у 2-х тамах) [2; 3]. Матэрыялам даследавання паслужылі ўстойлівыя адзінкі мовы з адмоўнай семантыкай. Асноўнымі метадамі даследавання выступаюць апісальны і таксанамічны метады.

**Вынікі і іх абмеркаванне.** Прааналізаваўшы фразеалагічныя адзінкі, выбраныя з лексікаграфічных крыніц [2; 3], можна з упэўненасцю канстатаваць, што аснову фразеалагічнага фонду народных гаворак Сенненшчыны складаюць устойлівыя выразы негатыўнай кваліфікацыі. Па частотнасці свайго ужывання яны сустракаюцца значна часцей, чым фразеалагізмы са станоўчым ці нейтральным сэнсавым кампанентам. Гэта тлумачыцца тым, што “тыя рысы характару або ўчынкі, якія не адпавядаюць патрабаванням